

pijanost

Obdormio,

obdormire in aliquo loco crapulam. an einem
ort den rausch ausschlaffen. na énim kráju
pyánost ispáti.

pijanost

Violentia, Trunkenheit, Füllerey. pyjanost,
vinenost

HIPOLIT: Dict. I , 713

pijanost

Genulenter. Adv. in voller weis. u. pyjanosti.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pijanost

Stimulus,
vino stimulatus. durch die Trunckenheit ange-
triben. skus pijánost pergnàn.

HIPOLIT: Dict. I, 624

pijanost

Crapula, Trunkheit, füllerey, haubtwehe von
villen sauffen. pyánstvu, fhertya, pohréjshnost,
glávna bolezhína od nefmáfniga pýtja: pyánost.

pijanost

Crapula, Trunkhenheit, füllerey, haubtwede von
villen sauffen. pijanost, shentya, glavni
oból ali bolexhóna od velike pyjante.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 153

pijanost

Ebriofus, vertrunken, versoffen. en pyán,
pyánka, pyánež, pyánofti isdán zhlovik.

pijanost

Elricofitas, Vertrunktheit. pyánost, pyír ~
zhuvanie, zéhanie, shlépanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 203

pijanost

Edormio,

edormire crapulam, vinum. den Rausch ausschlafen. vinénost ali pyánost ispáti.

pijanost

Ebrietas, Trunkenheit. pyjánoft, pyjánoftu,
vinénoft.

pijanost

Trunkenheit. pyánost, pyánukovanie, vi-
nénost. Crapula, ebrietas, tumultia,
violentia.

HIPOLIT: Dict. II, 200

pijanost

Früllerey, nhlennerey. pijánost, pijánostre,
pijánosthovanice: ex rævsh, vinénost.
Crapula, Ebrietas.

HIPOLIT: Dict. II, 65

pijenost

Ferulentia, Frunckenheit. vixenost, pijenost,
pijenostu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pijanost

Vinum,

animi impos vini vitio feci. ich hab's im rausch
gethan. jest sem v'pyánosti letù stúril.

HIPOLIT: Dict. I , 714

pijanost

Vacillo,

ex vino vacillare. aus Trunkenheit schwanken.
od pijanosti se fátéjhati, spoti'hati,
plamatériti.

pijanost

e Crapula oritur Lascivia; ex hac vita Libidinosa Inter fornicatores et scorta osculando, palpando Amplexando, et tripudiando. Aus der Schlemmerey entstehet die Geilheit; aus diser ein Vnzucht leben Vnter hureren Vnd Schlepssäcken, mit küssen, betasten Vmarmen, Vnd danzen. s'te pyá-nofti vftane ta lotèrnya s'leté enu nezhištu shiv-lénie, mej Lótrami, inu Lóternizami s'nefrámnim kufhuvájnom, shlátajnom, objémajnom, inu plefsájnom.

HIPOLIT, Dicta
Orbis pictus, 50

pijanski.

Bacchatio, ein vertrunkenes Leben. enu
pyánska shivlerje inu lebanie, vóltañie,
pyanuhaváñie!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

pijanstvo

Elucus,

eluco ex Crapulo attentari. von der Trunckenheit einen dummel haben. od pyánstva en tárzhik ali romúsh v'glávi iméjti.

Suppl. 15, 6

HIPOLIT: Dict. I. (~~Pragis~~)

pijanstvo

Er hat sich im Trunck Vergangen. v'pyánstvi fe je
pregréšhil, je v'grejh padil. lapsus est per vinum.

208

HIPOLIT: Dict. II,

pijanstvo
u

Voluptarius,
voluptarÿ, et potatores maximi. den wollüsten vnd
sauffen ergebene leuth. ti reflúshtkam lébanîu
inù pijánstvi řdáni ludyè.

pijanstvo
u

Rausch, halbe Trunckenheit. vinénoft, nesmáfna
pyázha, na pul pijánstvu, ena vertázha, ali
šhpíza v'glávi. bibacitas, semiebrietas.

HIPOLIT: Dict. II, 146

pijanstvo
u

Füllerey, schlemmerey. pijánoft, pijánftvu,
pijánzhovanie: en. ravsh, vinénoft. Crapula,
Ebrietas.

HIPOLIT: Dict. II,

65

pijanstvo
"u

Obumbro,

Obumbratur sapientia vino. weisheit wird durch
Trunkenheit verfinstert. modrůst obtimý skus
pyánstvu.

pijanstvo
u

Profligator, ein Verprasser. řadejváviz, řalé-
baviz, řapravlaviz, katéri tu svéje skus lébajne
inu pijánstvu řaprávla, inu řaprídi.

pijanstvo
u

Bibacitas, weinsucht, pyjtě, pyárka, pyánstvo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

pijanstvo
u

Echalo,

Echolare crapulam. die Trunkenheit raus-
schlafen. tu pijanstvu ispati.

pijanstvo
u

Elricifitas, Vertrunkenheit, pyánstou, pyán-
zhuvajne, xéhajne, shlépajne, pyánosť.

pijanstvo
u

Edormio,
edormire crapulam, vinum. den Rauch aus-
schlafen. vinénost, ali pyjánstvo ispati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~epis~~) , 198

pijanstvo
u

Crapule, Trunkheit, füllerey, haubtwere von vilken
sauffer. pyánstvo, shertýja, pohréjshnost,
glávna bolezhina od nejmátrniga piýtja:
pyánost.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propisi~~), 144

pijanstvo
-u

Bacchatio, em vertrunknen leben pyanstva sliis-
leje, ali pianzhuvajne, lebojne, pijanstvo.

pijanstvo
u

Ebrietas, Trunkenheit. pyánoft, pyánoftvu,
vinénoft.

pijanstvo
u

Ofor,

ofor temulentiae. ein hasser der Trunkenheit.
sovrašh tinu pijanstvu.

HIPOLIT: Dict. I, 422

pijanstvo
a

Come/satio, schlemmery, saufferey. vóltanje, lé-
banie, shertya, pyanzhuvanie, pyázha, pyán/tvu.

pijanstvo
u

Regno,

clivitas regnat. die Trunkenheit ist sehr gemein.
tu pijanstvo je vshe cilu gnuj^m per ludjeh.

HIPOLIT: Dict. I, 536

pijanstvo
-u

Temulentia, Trunkenheit. vinénost, pijánost,
pijánstvo.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pijavka

Hirudo sugit fanguinem. die Egel saugt das blut
aus. Pyáuka fefsá kry unkaj.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 12

pijavka

Egel, blutsauger. pyávka. Hirudo, sang-
visuga.

HIPOLIT: Dict. II, 44

pijavka

Regel. pyjavka. Hirudo, sanguisuga.

pyjavka

Sanguisuga, ein blutegel. pyjavka.

HIPOLIT: Dict. I / 584

pijavoka

Hirudo, eine ägel. éna pyáovka.

HIPOLIT: Dict. I, 240

pyjoraken

pyjorakena sel. Egelkraut. Numularia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

139

pijarken

Numularia major et minor. Gros und klein
Egelderant. Pyäuknu sélishe.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 19

pijavken

Egelkraut. Simulania. pyjavkna Seel.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 24

piječ' & piti

fliespapeir. floispopyr, pijezh popyr. Charta
bibula.

piječ - piti

prim. piti-piječ

pijen

Potulentus, der redlich getrunken hat: voll.
katéri svéjstu pije, pyàn, ali pyèn, trunzhen,
vinèn.

pika

Spies. fúliza, pufhíza, pika.lancea, hasta.

HIPOLIT: Dict. II, 181

pika

Bonenfleklein. ta zhérna píka na bóbi.
Hilum.

pika

Picken, ein yries. pika, filina. varifsa.

HIPOLIT: Dict. II, 141

pika

Pfisse, pips, pypis, Zungenkrankheit der
Vogeln. pika na jesyku, tyxhja
koléjren. linguae pituita, Epiphora.

pika

Groll, has. nastór, navíst, en star fèrd, éna
stára píka, fovráshtvu. odium intimum, simultas.

pika

Lancea, Lanze, rennspies, spies. éna súliza,
pushíza, kópia, lánzha, píka.

pika

Hafta, spies, Vergantung der gütteren. sú-
liza, pushiza, pika. naprúdaj postávlejne,
ali fazenéjne éniga blagà, ali énu naprúdaj po-
stávlenu iméjne ali blagù timù vezh oblubeó-
zhimu.

pika

Refiduus,

refidua et vetus fimultas. ein alter groll.

éna stára pika, enu stáru sovráshtvu.

pika

Spiesstange, rátisze, ali fhtanga pèr éni fúlizi,
ali piki. haftile.

HIPOLIT: Dict. II,

181

pika

Spiesknecht.pikiniérar, s'piko oróphen.
Haftatus, obelius.

181

HIPOLIT: Dict. II,

pika
píke

Orata, rotforel. ardézha postèrv, ali postrèv,
katéra imà ardézhe píke, ali je od snótraj ardé-
zha.

pika
píke

Pardus,

pardus maculas non deponit. er last seine alten
sütten nicht fahren. kóker ta leopard svóje píke,
tokù en zhlóvik nefapustý svóje stáre flozhéste
navádke inu shége.

HIPOLIT: Dict. I , 431

pika
piké

Stellio. eidex. en mazharòl, katériga píke
se laskázhejo kóker fvéside. en goluf v'preda-
jánû. túdi en pikast pofémelski páyk.

pika

Labecula, ein kleine maase. en májhen mádesch,
ali mádeschiz, pika, pikiza.

pika

et tamen est punctum, si Conferatur cum orbe vniver-
so, cujus Centrum illa est. Vnd dannoch ist sie nur
ein punct, wan man sie Vergleichen mit dem ganzen
weltrund, dessen mitteldupf sie ist. inu venèr je
ona [=semlja] le ena pika, kadàr se prigliha s'cej-
lim s'vejtom, katériga frejdni pikèrz je óna.